

О. В. Кузнецова
Санкт-Петербург

ОТНОСИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ В ГУРО¹

1. Предварительные замечания

Язык гуро относится к южной группе семьи манде, на нем говорят 332 тысячи человек (по оценке 1993 года) в центральной части Кот д'Ивуара. Исследование проводилось в 2006–2007 годах в Абиджане на материале диалекта Зуенуля.

В гуро, как и в других южных манде, выделяются две группы стратегий релятивизации: правосторонняя релятивизация, построенная по модели адъективного определения, и левосторонняя, построенная по модели генитивной синтагмы [Выдрин 2007: 321]. В гуро нет безвершинных релятивных клауз (РК), то есть релятивируемая именная группа (РИ) всегда выражена эксплицитно.

В гуро представлены два типа правосторонних РК: с внешней и внутренней вершиной. Они оформляются различными маркерами релятивизации.

2. Правосторонняя релятивизация с маркером *le*

РИ является частью главного предложения; релятивизатор *le* занимает позицию после РИ, и в релятивной клаузе, и в главном предложении РИ дублируется местоимениями. РИ либо сохраняет свою синтаксическую позицию в главной клаузе (1), либо передвигается (вместе с последующей РК) в начало предложения (2). Релятивизатор *le* в позиции после среднего, высокого или восходящего тонов сохраняет свой лексический тон (средний), а после низкого или падающего лексический тон заменяется на низкий.

¹ Исследование выполнено при поддержке РГНФ № 08-04-00144а и Швейцарского национального фонда научных исследований (проект SUBJ 062156.00).

(1) Án tɔnɛ dɔ-a lɪ zàn
1SG:REFL ухо останавливать-IPFV женщина RESP
[lè è é lɛlɛ zɪ́n vɔ-a] bhe, à lè
REL 3SGS IPFV песня красота сеять-IPFV там 3SGNS для
'Я слушаю женщину, которая хорошо поет'.

(2) Lɪ zàn [lè è é lɛlɛ zɪ́n vɔ-a]
женщина RESP REL 3SGS IPFV песня красота сеять-IPFV
bhe, án tɔnɛ dɔ-a à lè
там 1SG:REFL ухо останавливать-IPFV 3SGNS для
Перевод тот же.

Связка à, входящая в состав эквативной, квалификативной, локативной конструкций и результата, в РК заменяется на связку ci. При этом в РК опускается субъектное местоимение третьего лица единственного числа, дублирующее РИ, наличие самой связки ci — факультативно.

(3) È à i pu ma zàn nya
3SGS COP 2SG близкий на AG с
'Он твой сосед'.

(4) Gɔnɛ zàn [lè (ci) i pu ma zàn nya] bhe
мальчик RESP REL COP 2SG близкий на AG с там
wò à le wí fí pɔ́sê là
3PL 3SGNS POSS дело говорить.PFV радио на
'По радио говорили о твоём соседе (о человеке, который является твоим соседом)'.

Посредством этой стратегии могут релятивизироваться все возможные синтаксические позиции из иерархии Кинена-Комри [Keenan, Comrie 1977]: от подлежащего до посессора, как при автосемантических, так и при относительных существительных (объект сравнения в гуро занимает позицию косвенного дополнения).

Эта стратегия используется прежде всего для релятивизации ИГ, обладающих высоким референтным статусом. Поэтому РК, образованные согласно этой модели, чаще всего сопровождаются наречием bhe 'здесь, там', который может выполнять функцию постпозитивного определенного артикля.

3. Правосторонняя релятивизация с маркером ân

Релятивизируемая именная группа является частью РК; релятивизатор ân помещается справа от РИ. Как и в предыдущем случае, РК либо выносится в крайне левую позицию, либо сохраняет свою исходную позицию в главном предложении. В общем случае в главном предложении релятивизируемая позиция замещается местоимением.

- (5) I bi yala pá lɪ nyáná ta miní
 2SG сын лицо класть NMLZ работа на превосходить.PFV
 [an nyáná nɔ́ gɔnɛ ân lɛ̀ bhe] à lɛ̀
 1SG работа давать мальчик REL для там 3SGNS для
 ‘Твой сын прилежнее мальчика, которому я поручил работу’.

Внутри самой РК возможна топиализация, при которой РИ вместе с релятивизатором помещается в начало клаузы, а ее позиция заполняется местоименной репризой.

- (6) [An ru ma gɔnɛ zàn ân án mâ wí
 1SG близкий на мальчик AG REL 1SG.REFL на дело
 fí à lɛ̀] à na é bò nâ
 говорить.PFV 3SGNS для 3SGNS жена 3SG сам место
 gɔɔn lólú bhɪlɪ zàn nya
 показывать губы есть AG с
 ‘Жена соседа, с которым я говорил о своих делах, оказалась болтливой’.

Для этой стратегии релятивизации действуют определенные ограничения: по-видимому, ân не может релятивизировать ИГ в позиции посессора, для нее доступны только ранги субъекта, прямого и косвенного дополнений. Однако было бы неверно считать, что эта стратегия в общем применяется к более высоким рангам иерархии, поскольку в большинстве доступных нам примеров РИ занимает в РК позицию косвенного дополнения. Причем характерны употребления, где релятивизируемое косвенное дополнение является сирконстантом; в таких случаях в соответствующей позиции в главном предложении нет местоименной репризы.

- (7) [Fɛ dùùn_i wí lɛ́ ɛ̀n mà] mǐ fáá à_i
 вещь выстрел звучать год rel на человек все 3SGNS
 vun má
 звук слышать.PFV
 ‘В год, когда прозвучал выстрел, все люди слышали его’.

3.1. В подобных конструкциях в качестве РИ может выступать существительное fɛ, имеющее лексическое значение ‘вещь’, а в данном случае использующееся как десемантизированный элемент, заполняющий обязательную синтаксическую позицию; тогда значение конструкции зависит от послелого при этом имени.

- (8) [Dè pɔ́lɔ̀ gǎ fɛ ɛ̀n nà], à
 когда многоножка умирать.PFV вещь REL на ART.SG
 nà lè wà sɔ́nɛ́ ye
 место это.есть 3PL>3SGNS колючки видеть.IPFV
 ‘Именно там, где умирает многоножка, находят ее панцирь’.

- (9) [Aàn à yɪ-nâ fɛ ɛ̀n zù] bhe è
 1SG>3SGNS COP видеть-PROG вещь REL как там 3SGS
 é sɔ-a nyá ná kú pa-lɪ nya
 IPFV мочь-IPFV работа этот класть-GER с
 ‘Эту работу можно сделать способом, который я знаю’.

3.2. Особый случай представляют РК с союзом dè ‘когда, если’. РИ таких конструкций, в отличие от РИ бессоюзных РК, обязательно должна быть нереферентна.

- (10) [Dè sɔ ɛ̀n è ká sɔ́-à i ma]
 когда одежда REL 3SGS NEG мочь-IPFV 2SG на
 lo te bhe wu mǐ bè mà lo
 NEG PRON 2SG.OPT>3SGNS носить человек другой на NEG
 ‘Если одежда плохо сидит на тебе, не прикрывай ею другого’.

4. Левосторонняя релятивизация

При левосторонней релятивизации предикат РК представлен отглагольным именем, совпадающим по форме с корнем глагола с его лексическими тонами, никакого специального маркера релятивизации при этой стратегии не используется. РК помеща-

ется в позицию генитивного определения, слева от РИ. Позиция, соответствующая РИ в составе РК, остается незаполненной.

- (11) Án tɔnɛ dɔ-a [Ø lɛlɛ zɪín vɔ
1SG:REFL ухо останавливать-IPFV песня красота сеять
lɪ] zàn lɛ
женщина AG для
'Я слушаю женщину, которая хорошо поет'.
- (12) Ya kú à bènè miní
агути этот 3SGNS величина превосходить.PFV
[an Ø lɔ] bholi
1SG покупать коза
'Этот агути больше, чем коза, которую я купил'.

При использовании этой стратегии для релятивизации оказываются доступными ранги подлежащего и прямого дополнения, есть отдельные примеры релятивизации косвенного дополнения, но доступность этого ранга нуждается в проверке. На данный момент у нас также нет достаточного количества примеров для описания синтаксических свойств этой конструкции при релятивизации косвенного дополнения. Однако глагола só 'мочь, любить' демонстрирует необычный синтаксический порядок, где РИ оказывается отделена от своего послелога глаголом.

- (13) Núnù só à lɛ kaii
ребенок.PL любить 3SGNS для сильно
'Он очень любит (этих) детей'.
- (14) È é da-an bàná nya [é só lɛ
3SGS IPFV приходить-IPFV подарок с 3SG любить для
kaii] (*// [Ø só à lɛ kaii]) núnù lɛ
сильно любить 3SGNS для сильно ребенок.PL для
'Он приносит подарки детям, которых он очень любит'.

Левосторонняя релятивизация служит основой для продуктивных моделей словообразования, прежде всего для образования имен деятеля, где вершиной является существительное zàn 'хозяин'.

- (15) lu lã rá zàn
трава на класть хозяин
‘охотник’
- (16) bàlà tâ bín zàn
баран на следить хозяин
‘пастух’

Список условных сокращений

ИГ — именная группа; РИ — релятивизируемая именная группа;
РК — релятивная клауза; АГ — имя деятеля; СОР — бытийная связка;
GER — герундий; IPFV — имперфектив; NEG — показатель отрицания;
NS — несубъектное местоимение; OPT — оптатив; PFV — перфектив;
POSS — показатель принадлежности; PRON — прохибитив; REFL — реф-
лексивное местоимение; RESP — уважительная частица; S — субъектное
местоимение.

Литература

- Выдрин В. Ф. Стратегии релятивизации в языках манде (на примере дан-
гуэа и бамана) // Выдрин В. Ф. (ред.). Африканский сборник —
2007. Санкт-Петербург, 2008.
- Keenan E. L., Comrie B. Noun phrase accessibility and universal grammar //
Linguistic Inquiry, 1977. № 8.